

UZNESENIE PREDSEDU SÚDU PRVÉHO STUPŇA

zo 4. decembra 2007*

Vo veci T-326/07 R,

Cheminova A/S, so sídlom v Harboøre (Dánsko),

Cheminova Agro Italia Srl, so sídlom v Ríme (Taliansko),

Cheminova Bulgaria EOOD, so sídlom v Sofii (Bulharsko),

Agrodan, SA, so sídlom v Madride (Španielsko),

Lodi SAS, so sídlom v Grand-Fougeray (Francúzsko),

v zastúpení: C. Mereu a K. Van Maldegem, advokáti,

žalobkyne,

* Jazyk konania: angličtina.

proti

Komisia Európskych spoločností, v zastúpení: B. Doherty a L. Parpala, splnomocnení zástupcovia,

žalovanej,

ktorej predmetom je návrh na odklad výkonu rozhodnutia Komisie 2007/389/ES zo 6. júna 2007 o nezaradení malatiónu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku (Ú. v. EÚ L 146, s. 19), až do vyhlásenia rozsudku vo veci samej

PRESEDA SÚDU PRVÉHO STUPŇA
EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

vydal toto

Uznesenie

Právny rámec

- ¹ Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES L 230, s. 1; Mim. vyd. 03/011, s. 332, ďalej len „smernica“) zavádza predovšetkým režim Spoločenstva uplatňujúci sa na povoľovanie a zrušovanie povolení na uvádzanie prípravkov na ochranu rastlín na trh.

- 2 Deviate odôvodnenie smernice uvádza, že predpisy, ktorými sa riadi povoľovanie uvádzať prípravky na ochranu rastlín na trh, musia zabezpečiť vysoký štandard ochrany, ktorý musí najmä zamedziť povoleniu uvádzať na trh také prípravky na ochranu rastlín, ktorých riziká vzhľadom na zdravie, spodnú vodu a životné prostredie neboli predmetom primeraného výskumu. V tomto odôvodnení sa tiež uvádza, že životné prostredie a zdravie ľudí by mohli nadobudnúť prevahu nad hlavným cieľom, ktorým je zlepšenie ochrany rastlín.

- 3 Článok 2 smernice definuje prípravky na ochranu rastlín najmä ako účinné látky určené na ničenie nežiaducich rastlín. Tento článok definuje účinné látky ako látky alebo mikroorganizmy so všeobecným alebo špecifickým účinkom proti škodlivým organizmom alebo na rastliny, časti rastlín alebo rastlinné výrobky.

- 4 Článok 4 ods. 1 smernice stanovuje, že členské štáty zabezpečia, že prípravok na ochranu rastlín nebude povolený, pokiaľ jeho účinné látky nebudú uvedené v prílohe I k smernici.

- 5 Na účinné látky, ktoré nie sú zaradené do prílohy I k smernici, sa môže za určitých podmienok vzťahovať odchylný prechodný režim. Podľa článku 8 ods. 2 smernice členský štát mohol počas obdobia 12 rokov nasledujúcich po oznámení smernice povoliť na svojom území uviesť na trh prípravky na ochranu rastlín obsahujúce účinné látky neuvedené v prílohe I, ktoré už boli na trhu dva roky po dátume oznámenia smernice, teda 25. júla 1993. Komisia mala začať pracovný program postupného preskúmania týchto účinných látok. Následne bolo možné rozhodnúť, či uvedená látka bude, alebo nebude zaradená do prílohy I k smernici. Členské štáty mali zabezpečiť, aby sa príslušné povolenia udelili, odobrali, prípadne zmenili.

- 6 V súlade s týmito ustanoveniami Komisia začala pracovný program postupného preskúmania účinných látok, v rámci ktorého mali zainteresované subjekty, ktoré si želali zaistiť zaradenie takejto látky do prílohy I, poskytnúť Komisii a členským štátom v stanovenej lehote všetky potrebné údaje.
- 7 Nariadenie Komisie (EHS) č. 3600/92 z 11. decembra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na realizáciu prvého stupňa pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 (2) smernice (Ú. v. ES L 366, s. 10; Mim. vyd. 03/013, s. 242), upravilo postup hodnotenia pre prvú skupinu látok na účely ich prípadného zaradenia do prílohy I k smernici.
- 8 Komisia potom nariadením (ES) č. 451/2000 z 28. februára 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre vykonanie druhej a tretej etapy pracovného programu podľa článku 8 (2) smernice (Ú. v. ES L 55, s. 25; Mim. vyd. 03/028, s. 292), upravila hodnotenie druhej a tretej skupiny účinných látok na účely ich prípadného zaradenia do prílohy I k smernici.
- 9 Jednou z účinných látok patriacich do druhej skupiny je malatión — ktorý je predmetom tohto konania —, pričom ide o prípravok proti parazitom používaný najmä v poľnohospodárstve na boj proti rôznemu hmyzu v prípade širokej škály poľnohospodárskych a záhradných rastlín, ako aj na boj proti komárom, muchám a domácejmu hmyzu.
- 10 Postup zavedený nariadením č. 451/2000 sa začal oznámením záujmu podľa jeho článku 4 ods. 1, ktoré mal výrobca žiadajúci si zaistiť zaradenie do prílohy I k smernici zaslať najneskôr 31. augusta 2000 spravodajskému členskému štátu menovanému v prílohe I k nariadeniu, čiže v prípade malatiónu Fínskej republiky.

- 11 Podľa článku 6 ods. 1 nariadenia č. 451/2000 mal každý členský štát zaslať spravodajskému členskému štátu súhrnnú dokumentáciu a kompletnú dokumentáciu, ktoré sú vymedzené v článku 6 ods. 2 a 3 toho istého nariadenia.
- 12 Lehota na predloženie týchto dokumentácií, ako aj príslušných informácií, ktoré môžu prispieť k hodnoteniu účinných látok, bola stanovená na 30. apríla 2002 v súlade s článkom 5 ods. 4 písm. c) a d) nariadenia č. 451/2000 v spojení s článkom 2 nariadenia Komisie (ES) č. 703/2001 zo 6. apríla 2001 stanovujúceho účinné látky prípravkov na ochranu rastlín, ktoré budú hodnotené v druhej etape pracovného programu uvedeného v článku 8 (2) smernice a ktorým sa reviduje zoznam členských štátov určených ako spravodajské členské štáty pre tieto látky (Ú. v. ES L 98, s. 6; Mim. vyd. 3/032, s. 77).
- 13 Podľa článku 7 ods. 1 nariadenia č. 451/2000 bol spravodajský členský štát povinný predložiť Komisii najneskôr šesť mesiacov po získaní všetkých dokumentácií týkajúcich sa účinnej látky správu o kompletnosti zaslaných dokumentácií. Pokiaľ ide o účinné látky, ktorých dokumentácia sa považovala za kompletnú, spravodajský členský štát vykonal hodnotenie dokumentácie.
- 14 V súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia č. 451/2000, v pôvodnom znení, mal spravodajský členský štát zaslať Komisii čo najskôr, najneskôr však do dvanástich mesiacov po tom, ako sa začala dokumentácia považovať za kompletnú, svoju správu o hodnotení dokumentácie, ktorá obsahovala odporúčanie zaradiť, alebo nezariadiť účinnú látku do prílohy I k smernici.

- 15 Ustanovenia článku 8 nariadenia č. 451/2000 boli zmenené a doplnené článkom 20 nariadenia Komisie (ES) č. 1490/2002 zo 14. augusta 2002 stanovujúceho ďalšie podrobné pravidlá na vykonanie tretej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 451/2000 (Ú. v. ES L 224, s. 23; Mim. vyd. 03/036, s. 524), a to v tom zmysle, že bola zavedená ďalšia etapa postupu.
- 16 Spravodajský členský štát mal teda zaslať Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) čo najskôr, najneskôr však do dvanástich mesiacov po tom, ako sa začala dokumentácia považovať za kompletnú, návrh správy o hodnotení dokumentácie a súčasne Komisii odporučiť zaradenie, alebo nezaradenie účinnej látky do prílohy I k smernici (článok 8 ods. 1 nariadenia č. 451/2000). V tejto fáze postupu sa síce predloženie nových štúdií v zásade neprijímalo, ale spravodajský členský štát mohol požiadať ohlasovateľov, aby predložili ďalšie údaje, ktoré sú nevyhnutné na objasnenie dokumentácie (článok 8 ods. 2 nariadenia č. 451/2000).
- 17 EFSA mal teda zaslať návrh hodnotiacej správy spravodajského členského štátu ostatným členským štátom a mohol zorganizovať konzultácie s odborníkmi (spoločné preskúmanie). V tejto fáze postupu sa predloženie nových štúdií neprijímalo; spravodajský členský štát však mohol po dohode s EFSA požiadať ohlasovateľov, aby v stanovených lehotách predložili ďalšie údaje, ktoré spravodajský členský štát alebo EFSA považovali za nevyhnutné na objasnenie dokumentácie (článok 8 ods. 5 nariadenia č. 451/2000).
- 18 EFSA mal zhodnotiť návrh hodnotiacej správy spravodajského členského štátu a najneskôr do jedného roka po získaní uvedeného návrhu predložiť Komisii svoje stanovisko k tomu, či od účinnej látky možno očakávať splnenie bezpečnostných požiadaviek smernice. EFSA prípadne mohol vydať svoje stanovisko k dostupným možnostiam považovaným za také, ktoré spĺňajú bezpečnostné požiadavky (článok 8 ods. 7 nariadenia č. 451/2000).

- 19 Najneskôr šesť mesiacov po získaní stanoviska EFSA bola Komisia povinná predložiť podľa okolností návrh rozhodnutia o nezaradení aktívnej látky do prílohy I k smernici a o tom, že členské štáty zrušia povolenie uvádzať na trh prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku, alebo návrh smernice, ktorou sa uvedená účinná látka zaradí do prílohy I k smernici (článok 8 ods. 8 nariadenia č. 451/2000).
- 20 Záverečný akt sa mal prijať postupom nazvaným „komitológia“ podľa ustanovení rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu (Ú. v. ES L 184, s. 23; Mim. vyd. 01/003, s. 124), v spojení s článkom 19 smernice a článkom 2 písm. b) nariadenia č. 1490/2002, to znamená na základe stanoviska Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat.

Skutkové okolnosti

- 21 Žalobkyňa Cheminova A/S je dánska spoločnosť, ktorá bola založená v roku 1938 a ktorej činnosť spočíva predovšetkým vo výrobe prípravkov na ochranu rastlín a v ich uvádzaní na trh. Svoje výrobky uvádza na trh dvomi spôsobmi: buď ich na trhu Spoločenstva predáva priamo zákazníkom s využitím vlastných vnútroštátnych povolení, alebo ich predáva prostredníctvom dcérskych spoločností, ako sú Cheminova Agro Italia Srl, Cheminova Bulgaria EOOD a Agrodan, SA, ktoré sú žalobkyňami v tejto veci, alebo prostredníctvom zákazníkov. V uvedenom druhom prípade môžu byť tieto dcérske spoločnosti a títo zákazníci aj držiteľmi vnútroštátnych povolení. Žalobkyne okrem toho predávajú svoje výrobky zákazníkom na trhoch mimo Spoločenstva, osobitne v Severnej Amerike a v Afrike. Cheminova A/S, Cheminova Agro Italia, Cheminova Bulgaria a Agrodan (ďalej spoločne len „štyri žalobkyne Cheminova“) patria do skupiny, ktorej materskou spoločnosťou je Auriga Industries A/S, ktorá nevykonáva vlastnú obchodnú činnosť.

- 22 Žalobkyňa Lodi SAS je francúzska spoločnosť špecializujúca sa na výrobu a predaj insekticídov. Vo Francúzsku je držiteľom povolení na uvádzanie niekoľkých výrobkov na báze melatiónu na trh.
- 23 Dňa 24. augusta 2000 oznámila spoločnosť Cheminova A/S Komisii svoje želanie, aby bol malatión zaradený do prílohy I k smernici. Komisia tomuto oznámeniu vyhovelá a názov spoločnosti Cheminova A/S zapísala do zoznamu „ohlasovateľov“. Cheminova A/S predložila Fínskej republike, spravodajskému členskému štátu, svoju súhrnnú a kompletnú dokumentáciu a požiadala o zhodnotenie používania, pokiaľ ide o štyri druhy plodín: jablká, jahody, alfalfa a okrasné rastliny (skleníkové rastliny). Dňa 28. októbra 2002 Fínska republika informovala Komisiu o kompletnosti dokumentácie, ktorú predložila Cheminova A/S.
- 24 Fínska republika vykonala hodnotenie malatiónu a bez toho, aby požiadala spoločnosť Cheminova A/S o predloženie ďalších vedeckých údajov, 2. februára 2004 zaslala EFSA svoj návrh hodnotiacej správy na účely spoločného preskúmania. Tento návrh hodnotiacej správy — ktorý odporúčal zaradenie malatiónu do prílohy I k smernici s obmedzením jeho použitia na okrasné skleníkové rastliny — bol predmetom spoločného preskúmania zo strany členských štátov a EFSA. Toto preskúmanie trvalo od 2. februára 2004 do 13. januára 2006, a to bez toho, aby EFSA alebo Fínska republika požiadali spoločnosť Cheminova A/S o predloženie ďalších vedeckých údajov. Počas obdobia od 4. apríla do 24. novembra 2005 Cheminova A/S z vlastného podnetu predložila Fínskej republike a EFSA vedecké dokumenty týkajúce sa malatiónu.
- 25 Dňa 13. januára 2006 EFSA predložil Komisii svoje „závery týkajúce sa spoločného preskúmania z hľadiska posúdenia rizika pesticídov v prípade účinnej látky malatión“. Členské štáty a Komisia následne celú problematiku preskúmali v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat. V dňoch 17. marca a 31. júla 2006 Cheminova A/S zaslala Komisii ďalšie vedecké dokumenty týkajúce sa malatiónu. Dňa 29. septembra 2006 Komisia vypracovala svoju revíziu správy týkajúcu sa malatiónu, v ktorej navrhla, aby malatión nebol zaradený do prílohy I k smernici.

- 26 Nakoniec, v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, Komisia 6. júna 2007 prijala rozhodnutie 2007/389/ES o nezaradení malatiónu do prílohy I k smernici a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku (Ú. v. EÚ L 146, s. 19, ďalej len „napadnuté rozhodnutie“), ktorého výroková časť znie takto:

„Článok 1

Malatión sa nezaraduje ako účinná látka do prílohy I k smernici...

Článok 2

Členské štáty zabezpečujú, aby sa:

- a) povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce malatión odobrali k 6. decembru 2007;

- b) odo dňa uverejnenia tohto rozhodnutia neudelili ani neobnovili žiadne povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce malatión.

Článok 3

Každé tolerančné obdobie udelené členskými štátmi v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 6 smernice... musí byť čo najkratšie a uplynie najneskôr 6. decembra 2008.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.“

27 Nezaradenie malatiónu ako účinnej látky do prílohy I k smernici je v napadnutom rozhodnutí odôvodnené tým, že počas hodnotenia tejto účinnej látky sa zistili viaceré problémy, a to genotoxicita izomalatiónu, ktorá sa nedala vylúčiť, a vplyv určitých toxikologicky významných metabolitov, čo na základe dostupných informácií neumožňuje dospieť k záveru, že malatión splnil kritériá na zaradenie do prílohy I k smernici (odôvodnenie č. 5).

28 V napadnutom rozhodnutí sa teda uvádza, že z dôvodu, že v technickom materiáli je prítomný izomalatión, ktorý je nečistotou výrazne prispievajúcou k toxicite malatiónu a ktorého genotoxicita sa nedá vylúčiť, nemožno posúdiť riziko, ktorému boli vystavení operátori, pracovníci a ostatné prítomné osoby. V napadnutom rozhodnutí sa okrem toho uvádza, že na základe dostupných informácií sa nepreukázalo, že odhadované vystavenie spotrebiteľov vyplývajúce z akútneho a chronického príjmu jedlých plodín je prijateľné pre nedostatok informácií o vplyve určitých toxikologicky významných metabolitov (odôvodnenie č. 5).

- 29 Napriek argumentom, ktoré predložila spoločnosť Cheminova A/S (v období od 4. apríla 2005 do 31. júla 2006) v súvislosti s izomalatiónom a metabolitmi, Komisia dospela k záveru, že zistené problémy nebolo možné vyriešiť. Zastávala názor, že posúdenia vyhotovené na základe informácií, ktoré boli predložené a prehodnotené počas stretnutí odborníkov EFSA, nepreukázali, že za navrhovaných podmienok použitia možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín obsahujúce malatión vo všeobecnosti splňajú požiadavky stanovené v smernici (odôvodnenie č. 6).

Konanie a návrhy účastníkov konania

- 30 Žalobkyne návrhom podaným do kancelárie Súdu prvého stupňa 30. augusta 2007 podali žalobu o neplatnosť napadnutého rozhodnutia, na základe ktorej sa začalo toto konanie.
- 31 Samostatným podaním doručeným do kancelárie Súdu prvého stupňa 5. septembra 2007 žalobkyne podali tento návrh na nariadenie predbežného opatrenia, v ktorom navrhujú, aby predseda Súdu prvého stupňa:

- odložil výkon napadnutého rozhodnutia,

- prijal vhodné predbežné opatrenie,

- zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

32 Vo svojich písomných pripomienkach podaných do kancelárie Súdu prvého stupňa 24. septembra 2007 Komisia navrhuje, aby predseda Súdu prvého stupňa:

— zamietol návrh na nariadenie predbežného opatrenia,

— zaviazal žalobkyne na náhradu trov konania.

33 Dňa 31. októbra 2007 položil sudca rozhodujúci o nariadení predbežných opatrení niekoľko otázok účastníkom konania, ktorí na ne odpovedali písomne v stanovenej lehote.

Právny stav

34 Podľa článkov 242 ES a 243 ES na jednej strane v spojení s článkom 225 ods. 1 ES na strane druhej môže Súd prvého stupňa, ak usúdi, že si to okolnosti vyžadujú, nariadiť odklad výkonu aktu, ktorý bol na ňom napadnutý, alebo nariadiť nevyhnutné predbežné opatrenia.

35 Článok 104 ods. 2 Rokovacieho poriadku Súdu prvého stupňa stanovuje, že návrhy na nariadenie predbežných opatrení musia uvádzať predmet konania, okolnosti preukazujúce naliehavosť, ako aj skutkové a právne dôvody, ktoré *prima facie* (*fumus boni iuris*) odôvodňujú nariadenie navrhovaných predbežných opatrení. Sudca rozhodujúci o nariadení predbežných opatrení tak môže nariadiť odklad výkonu rozhodnutia a predbežné opatrenia, ak sa preukáže, že ich nariadenie je *prima facie* skutkovo a právne odôvodnené (*fumus boni iuris*) a že sú naliehavé v tom zmysle, že na

zabránenie vážnej a nenapraviteľnej ujme na záujmoch žalobcu je nevyhnutné, aby boli vydané a účinné už pred rozhodnutím v konaní vo veci samej. Tieto podmienky sú kumulatívne, preto musia byť návrhy na nariadenie predbežných opatrení zamietnuté, pokiaľ niektorá z nich nie je splnená [uznesenie predsedu Súdneho dvora zo 14. októbra 1996, SCK a FNK/Komisia, C-268/96 P(R), Zb. s. I-4971, bod 30]. Sudca rozhodujúci o nariadení predbežných opatrení môže tiež zväžiť dotknuté záujmy (pozri uznesenie predsedu Súdneho dvora z 23. februára 2001, Rakúsko/Rada, C-445/00 R, Zb. s. I-1461, bod 73 a tam citovanú judikatúru).

- 36 Okrem toho v rámci tohto celkového preskúmania sudca rozhodujúci o nariadení predbežných opatrení disponuje širokou mierou voľnej úvahy a môže s ohľadom na osobitosti prejednávanej veci slobodne rozhodnúť o spôsobe, akým musia byť tieto rôzne podmienky preskúmané, ako aj o poradí tohto skúmania, keďže žiadne pravidlo práva Spoločenstva mu neukladá vopred stanovenú analytickú schému na účely posúdenia nevyhnutnosti rozhodnúť o nariadení predbežných opatrení [uznesenia predsedu Súdneho dvora z 19. júla 1995, Komisia/Atlantic Container Line a i., C-149/95 P(R), Zb. s. I-2165, bod 23, a z 3. apríla 2007, Vischim/Komisia, C-459/06 P(R), neuverejnené v Zbierke — Zb. 2007, s. I-53*, bod 25].
- 37 Vzhľadom na skutočnosti uvedené v spise a najmä na odpovede účastníkov konania na položené otázky zastáva sudca rozhodujúci o nariadení predbežného opatrenia názor, že má k dispozícii všetky skutočnosti potrebné na rozhodnutie o tomto návrhu na nariadenie predbežného opatrenia bez toho, aby bolo predtým potrebné vypočuť ústne vysvetlenia účastníkov konania.

O prípustnosti

Tvrdenia účastníkov konania

- 38 Komisia zastáva názor, že návrh na nariadenie predbežného opatrenia je neprípustný, lebo nespĺňa formálne náležitosti stanovené v článku 104 ods. 2 a 3 rokovacieho

poriadku. Tento návrh sa totiž v podstate obmedzuje na to, že odkazuje na značne obsiahly text žaloby vo veci samej a sám osebe vlastne neumožňuje porozumieť výhradám uplatneným proti napadnutému rozhodnutiu. Dôvody uvedené v návrhu na nariadenie predbežného opatrenia na účely preukázania *fumus boni juris* sú predložené len v deviatich bodoch, zatiaľ čo žaloba vo veci samej obsahuje 88 bodov, ktoré sa týkajú dôvodov na zrušenie. Sudca rozhodujúci o nariadení predbežných opatrení by však nemal vziať do úvahy dôvody, ktoré neboli uvedené v samotnom návrhu na nariadenie predbežného opatrenia.

39 Komisia dodáva, že ani jedna zo žalobkýň s výnimkou Cheminovy A/S nie je v zmysle článku 230 štvrtého odseku ES osobne dotknutá napadnutým rozhodnutím, ktoré je všeobecne uplatniteľným aktom určeným len členským štátom. Ostatné žalobkyne sú iba predajcami alebo užívateľmi dotknutého prípravku. Ako však vyplýva z troch zoznamov priložených k pripomienkam Komisie, okrem uvedených žalobkýň existuje mnoho ďalších subjektov, ktoré používajú malatión alebo majú povolenie na jeho predaj. Pokiaľ ide o tieto žalobkyne, žaloba, a teda aj návrh na nariadenie predbežného opatrenia by sa preto mali vyhlásiť za neprípustné.

40 Podľa názoru žalobkýň je žaloba vo veci samej prípustná v súlade s článkom 230 štvrtým odsekom ES, pretože smeruje proti aktu vyvolávajúcemu závažné právne účinky, ktoré sa ich bezprostredne a osobne dotýkajú. Cheminova A/S ako ohlasovateľka malatiónu je nepochybne aktívne legitimovaná na podanie žaloby vo veci samej. Pokiaľ však ide o stanovenie prípustnosti jednej a tej istej žaloby podanej viacerými žalobcami a ak je žaloba prípustná, čo sa týka jedného z nich, nie je potrebné skúmať aktívnu legitimáciu ďalších žalobcov [pozri uznesenie predsedu Súdu prvého stupňa z 19. júla 2007, Du Pont de Nemours (Francúzsko) a i./Komisia, T-31/07 R, Zb. s. II-2767, bod 113 a tam citovanú judikatúru].

41 Okrem toho, pokiaľ ide o žalobkyne s výnimkou Cheminovy A/S, každá z nich je aktívne legitimovaná na podanie žaloby vo veci samej, pretože všetky sú držiteľkami

vnútroštátnych povolení na uvádzanie prípravkov na ochranu rastlín na báze malatiónu na trh, ktoré im udelili príslušné orgány členských štátov. Keďže nijaký ďalší subjekt už teraz nemôže získať takéto povolenia na uvádzanie na trh, tieto žalobkyne tvoria uzatvorenú skupinu subjektov. Všetky ich povolenia im budú odobraté najneskôr 6. decembra 2007 v priamej nadväznosti na napadnuté rozhodnutie.

Posúdenie sudcom rozhodujúcim o nariadení predbežných opatrení

- 42 Podľa ustanovení článku 104 ods. 1 rokovacieho poriadku návrh na nariadenie predbežného opatrenia je prípustný len vtedy, ak bol podaný účastníkom konania vo veci, ktorá bola predložená Súdu prvého stupňa. Toto pravidlo vyžaduje, aby žalobu vo veci samej, s ktorou súvisí návrh na nariadenie predbežných opatrení, mohol Súd prvého stupňa skutočne preskúmať.
- 43 Podľa ustálenej judikatúry sa prípustnosť žaloby vo veci samej v zásade nesmie preskúmať v rámci konania o nariadení predbežného opatrenia, aby tak nedošlo k prejudikovaniu rozhodnutia vo veci samej. Preukázanie existencie určitých skutočností umožňujúcich *prima facie* dospieť k záveru o prípustnosti takejto žaloby sa však môže zdať potrebné vtedy, ak sa namieta zjavná neprípustnosť žaloby podanej v konaní vo veci samej, s ktorou súvisí návrh na nariadenie predbežného opatrenia [uznesenie predsedu Súdneho dvora z 12. októbra 2000, Federación de Cofradías de Pescadores de Guipúzcoa a i./Rada, C-300/00 P(R), Zb. s. I-8797, bod 34; uznesenia predsedu Súdneho dvora z 15. januára 2001, Stauner a i./Parlament a Komisia, T-236/00 R, Zb. s. II-15, bod 42, a z 8. augusta 2002, VVG International a i./Komisia, T-155/02 R, Zb. s. II-3239, bod 18].

- 44 Takéto preskúmanie prípustnosti žaloby vo veci samej je nevyhnutne stručné z dôvodu naliehavosti konania o nariadení predbežného opatrenia (uznesenie Federación de Cofradías de Pescadores de Guipúzcoa a i./Rada, už citované v bode 43 vyššie, bod 35).
- 45 V konaní o nariadení predbežného opatrenia sa prípustnosť žaloby vo veci samej môže posudzovať iba *prima facie*, pričom cieľom je preskúmať, či žalobca predložil dostatočné dôkazy, ktoré *a priori* odôvodňujú záver, že prípustnosť žaloby vo veci samej nemožno vylúčiť. Sudca rozhodujúci o nariadení predbežných opatrení by mal vysloviť neprípustnosť tohto návrhu len v prípade, keď prípustnosť žaloby vo veci samej možno úplne vylúčiť. Rozhodnúť v štádiu konania o nariadení predbežného opatrenia o prípustnosti žaloby vo veci samej v prípade, keď jej prípustnosť nie je *prima facie* úplne vylúčená, by sa rovnalo prejedikovaniu rozhodnutia Súdu prvého stupňa o tejto žalobe (uznesenia predsedu Súdu prvého stupňa zo 17. januára 2001, Petrolessence a SG2R/Komisia, T-342/00 R, Zb. s. II-67, bod 17; z 19. decembra 2001, Government of Gibraltar/Komisia, T-195/01 R a T-207/01 R, Zb. s. II-3915, bod 47, a zo 7. júla 2004, Região autónoma dos Açores/Rada, T-37/04 R, Zb. s. II-2153, bod 110).
- 46 Komisia v prejednávanej veci spochybňuje prípustnosť žaloby vo veci samej. Je teda potrebné overiť, či existujú skutočnosti, ktoré v tejto veci umožňujú *prima facie* dospieť k záveru o prípustnosti žaloby vo veci samej.
- 47 V tejto súvislosti treba najskôr konštatovať, že aj keď Komisia spochybňuje aktívnu legitimitáciu žalobkyní s výnimkou Cheminovy A/S na podanie žaloby vo veci samej, výslovne pripustila túto prípustnosť, pokiaľ ide o túto poslednú uvedenú spoločnosť. Nemožno totiž *prima facie* vylúčiť, že spoločnosť Cheminova A/S ako ohlasovateľka malatiónu, ktorá sa skutočne zúčastnila na postupe hodnotenia účinnej látky podľa smernice a na ktorú sa vzťahovali procesné záruky stanovené v príslušnej právnej úprave, je napadnutým rozhodnutím bezprostredne a osobne dotknutá v zmysle článku 230 štvrtého odseku ES a že žaloba vo veci samej, ktorú podala, je prípustná

[uznesenie Du Pont de Nemours (Francúzsko) a i./Komisia, už citované v bode 40 vyššie, bod 112].

- 48 Keďže ide o jednu a tú istú žalobu vo veci samej, nie je za týchto okolností potrebné *prima facie* preskúmať aktívnu legitimáciu ostatných žalobkýň (pozri v tomto zmysle rozsudky Súdneho dvora z 24. marca 1993, CIRFS a i./Komisia, C-313/90, Zb. s. I-1125, bod 31, a Súdu prvého stupňa z 8. júla 2003, Verband der freien Rohrwerke a i./Komisia, T-374/00, Zb. s. II-2275, bod 57; pozri tiež v tomto zmysle rozsudok Súdu prvého stupňa zo 6. júla 1995, AITEC a i./Komisia, T-447/93 až T-449/93, Zb. s. II-1971, bod 82). Táto judikatúra založená na úvahách o hospodárnosti konania, je odôvodnená tým, že aj keby niektorá z týchto žalobkýň nebola aktívne legitimovaná, Súd prvého stupňa by napriek tomu musel uvedené žalobné dôvody na zrušenie meritórne preskúmať v plnom rozsahu (pozri v tomto zmysle rozsudok Súdu prvého stupňa z 9. júla 2007, Sun Chemical Group a i./Komisia, T-282/06, Zb. s. II-2149, bod 52).
- 49 Je však nutné zdôrazniť, že hoci sa judikatúra uvedená v bode 48 vyššie môže v konaní vo veci samej zohľadniť, nemožno ju uplatniť na posudzovanie naliehavosti v rámci konania o nariadení predbežného opatrenia.
- 50 Podľa ustálenej judikatúry sa totiž naliehavosť musí posudzovať s ohľadom na nevyhnutnosť predbežne rozhodnúť, aby sa predišlo vzniku vážnej a nenapraviteľnej ujmy účastníkovi konania, ktorý požaduje nariadenie predbežného opatrenia. Tento účastník konania je povinný preukázať, že nemôže počkať na výsledok konania vo veci samej bez toho, aby mu osobne vznikla ujma, ktorá by preňho mala vážne a nenapraviteľné následky (uznesenia predsedu Súdneho dvora z 15. júna 1987, Belgicko/Komisia, 142/87 R, Zb. s. 2589, bod 23, a z 8. mája 1991, Belgicko/Komisia, C-356/90 R, Zb. s. I-2423, body 20 a 23).

- 51 Z toho vyplýva, že len účastník konania, ktorý je aktívne legitimovaný na podanie žaloby vo veci samej, s ktorou súvisí návrh na nariadenie predbežného opatrenia, môže preukázať naliehavosť tvrdením, že by osobne utrpel vážnu a nenapraviteľnú ujmu, ak by sa navrhované predbežné opatrenie nevydalo. Keby takéto obmedzenie neexistovalo, tak podnikom dotknutým aktom Spoločenstva by na dosiahnutie vydania predbežného opatrenia postačovalo, aby sa spojili a podali spoločnú žalobu o neplatnosť, ku ktorej by pripojili návrh na nariadenie predbežného opatrenia, pričom aktívne legitimovaný v zmysle článku 230 štvrtého odseku ES by bol len jeden zo žalobcov, zatiaľ čo ostatným by stačilo preukázať, že utrpeli vážnu a nenapraviteľnú ujmu.
- 52 V tomto kontexte je teda potrebné preskúmať, či sa *prima facie* zdá, že žalobkyne s výnimkou Cheminovy A/S nie sú zjavne aktívne legitimované na to, aby Súdu prvého stupňa navrhli zrušenie napadnutého rozhodnutia v konaní vo veci samej.
- 53 Podľa znenia článku 230 štvrtého odseku ES každá fyzická alebo právnická osoba môže podať žalobu proti rozhodnutiam určeným inej osobe, ktoré sa jej priamo a osobne týkajú.
- 54 Pokiaľ ide o to, či žalobkyne s výnimkou Cheminovy A/S sú *prima facie* osobne dotknuté napadnutým rozhodnutím, ktoré je určené len členským štátom (článok 4 napadnutého rozhodnutia), je nutné najskôr konštatovať, že napadnuté rozhodnutie je *prima facie* všeobecne záväzným aktom v rozsahu, v akom sa vzťahuje na objektívne určené situácie a vyvoláva právne účinky voči všeobecne a abstraktne opísaným skupinám osôb. Články 1 až 3 napadnutého rozhodnutia sa totiž týkajú účinnej látky malatiónu a hospodárskych subjektov, ktoré majú povolenia na uvádzanie na trh, uvedené všeobecne a abstraktne. Preto vzhľadom na tieto ustanovenia, a s výhradou existencie vlastností, ktoré sú pre ne osobitné, sú tieto hospodárske subjekty *prima facie* dotknuté napadnutým rozhodnutím rovnakým spôsobom a nachádzajú sa v rovnakej situácii.

- 55 Nie je však vylúčené, že za určitých okolností sa ustanovenia tohto všeobecne záväzného aktu môžu niektorých z nich priamo týkať (pozri rozsudky Súdneho dvora zo 16. mája 1991, *Extramet Industrie/Rada*, C-358/89, Zb. s. I-2501, bod 13; z 18. mája 1994, *Codorníu/Rada*, C-309/89, Zb. s. I-1853, bod 19, a z 25. júla 2002, *Unión de Pequeños Agricultores/Rada*, C-50/00 P, Zb. s. I-6677, bod 36).
- 56 Podľa ustálenej judikatúry môže iná fyzická alebo právnická osoba, ako je adresát aktu, tvrdiť, že je osobne dotknutá v zmysle článku 230 štvrtého odseku ES, len vtedy, ak sa jej predmetný akt týka z dôvodu určitých vlastností, ktoré sú jej vlastné, alebo skutkovej situácie, ktorá ju charakterizuje vo vzťahu k akejkoľvek inej osobe, a tým ju individualizuje podobným spôsobom, akým by bol individualizovaný adresát aktu (rozsudky Súdneho dvora z 15. júla 1963, *Plaumann/Komisia*, 25/62, Zb. s. 197, 223; *Codorníu/Rada*, už citovaný v bode 55 vyššie, bod 20; *Unión de Pequeños Agricultores/Rada*, už citovaný v bode 55 vyššie, bod 36, a z 1. apríla 2004, *Komisia/Jégo-Quére*, C-263/02 P, Zb. s. I-3425, bod 45).
- 57 Možnosť určiť s väčšou či menšou presnosťou počet, alebo dokonca totožnosť právnych subjektov, voči ktorým sa opatrenie uplatní, vôbec neznamená, že tieto subjekty musia byť považované za osobne dotknuté týmto opatrením, pokiaľ je nepochybné, že k tomuto použitiu dochádza na základe objektívnej právnej či skutkovej situácie definovanej dotknutým aktom (uznesenie Súdneho dvora z 24. mája 1993, *Arnaud a i./Rada*, C-131/92, Zb. s. I-2573, bod 13; pozri tiež uznesenie Súdneho dvora z 18. decembra 1997, *Sveriges Betodlares a Henrikson/Komisia*, C-409/96 P, Zb. s. I-7531, bod 37, a rozsudok Súdu prvého stupňa z 22. februára 2000, *ACAV a i./Rada*, T-138/98, Zb. s. II-341, bod 64).
- 58 V prejednávanej veci sa zdá, že žalobkyne s výnimkou Cheminovy A/S nie sú vôbec individualizované z dôvodu vlastností, ktoré by boli pre ne osobitné, ale sú z toho istého dôvodu dotknuté ako všetci ostatní predávajúci a užívatelia malatiónu, ktorí sa nachádzajú v rovnakej situácii. Napadnuté rozhodnutie neobsahuje žiadnu konkrétnu

skutočnosť, ktorá by umožňovala dospieť k záveru, že bolo vydané s prihliadnutím na osobitnú situáciu žalobkyní s výnimkou Cheminovy A/S. Zdá sa teda, že tieto žalobkyne by mohli tvrdiť, že sú dotknuté napadnutým rozhodnutím, len z dôvodu svojho objektívneho postavenia hospodárskych subjektov uvedených v napadnutom rozhodnutí. Takáto dotknutosť však nepostačuje na to, aby mohlo ísť o osobnú dotknutosť v zmysle článku 230 štvrtého odseku ES. Ani jeden z argumentov, ktoré uviedli žalobkyne v opačnom zmysle, neumožňuje toto posúdenie spochybniť.

- 59 Pokiaľ ide o skutočnosť, že žalobkyne s výnimkou Cheminovy A/S majú vnútroštátne povolenia na uvádzanie malatiónu na trh, postačuje uviesť, že samotná existencia takýchto oprávnení na uvádzanie na trh, ktorú napadnuté rozhodnutie potenciálne spochybňuje, nemôže individualizovať nositeľa uvedeného oprávnenia, pokiaľ je nepochybné, že toto oprávnenie sa udeľuje na základe všeobecného a abstraktného pravidla objektívne určeným subjektom (pozri v tomto zmysle uznesenie Súdu prvého stupňa z 28. novembra 2005, EEB a i./Komisia, T-94/04, Zb. s. II-4919, body 53 až 55). Komisia, ktorá predložila tri zoznamy priložené k svojim pripomienkam, však preukázala, že okrem žalobkyní existuje mnoho podnikov, ktoré tiež predávajú a používajú malatión, a teda majú oprávnenia na uvádzanie na trh z rovnakého dôvodu ako žalobkyne. V odpovedi na otázku položenú sudcom rozhodujúcim o nariadení predbežných opatrení žalobkyne nespochybnili skutočnosť, že tieto podniky, o ktorých sa zmieňuje Komisia, sú na trhu prítomné.

- 60 V odpovedi na otázku, ktorú položil sudca rozhodujúci o nariadení predbežných opatrení, žalobkyne ďalej predložili listy, ktorými im bol s výnimkou Cheminovy A/S poskytnutý prístup k údajom, ktoré mala k dispozícii posledná uvedená spoločnosť a ktorých účelom bolo uľahčiť im získanie vnútroštátnych povolení na uvádzanie malatiónu na trh. S odkazom na rozsudok Súdu prvého stupňa z 11. septembra 2002, Píizer Animal Health/Rada (T-13/99, Zb. s. II-3305, bod 98), žalobkyne tvrdia, že týmito listami boli udelené osobitné oprávnenia, podobné tomu, ktorého sa dovoľával podnik, ktorý bol žalobcom vo veci, o ktorej sa rozhodlo rozsudkom Codorníu/Rada (už citovaný v bode 55 vyššie, bod 21).

- 61 V tejto súvislosti postačuje uviesť, že cieľom ani dôsledkom dotknutých listov týkajúcich sa prístupu nebolo udeliť podnikom, ktoré boli ich adresátmi, osobitné právne postavenie, aké mala spoločnosť Cheminova A/S. Keďže tieto listy len uľahčili udeľovanie vnútroštátnych povolení na uvádzanie malatiónu na trh, ich dosah nemôže prekračovať dosah samotných povolení. Ako už však bolo rozhodnuté v bode 59 vyššie, tieto povolenia nemôžu individualizovať žalobkyne s výnimkou Cheminovy A/S. Pokiaľ ide o odkaz na rozsudok Pfizer Animal Health/Rada, už citovaný v bode 60 vyššie, tento odkaz je irelevantný, keďže žaloba vo veci, o ktorej sa rozhodlo týmto rozsudkom, bola vyhlásená za prípustnú len s prihliadnutím na súbor okolností zakladajúcich osobitné procesné postavenie, ktorým sa žalobkyňa vyznačovala, a to najmä na jej postavenie ako podniku zodpovedného za prvotné uvedenie dotknutého prípravku do obehu (rozsudok Pfizer Animal Health/Rada, už citovaný, body 97, 98 a 105). To však neplatí pre procesné postavenie žalobkyň s výnimkou Cheminovy A/S.
- 62 Aj za predpokladu, že by napadnuté rozhodnutie mohlo vyvolať odlišné účinky pre jednotlivých dotknutých predajcov alebo užívateľov, táto okolnosť by nepostačovala na preukázanie, že žalobkyne s výnimkou Cheminovy A/S majú osobitné vlastnosti alebo sa nachádzajú v skutkovej situácii, ktorá ich charakterizuje vo vzťahu k subjektom uvedeným v zoznamoch predložených Komisiou. Žalobkyne totiž v návrhu na nariadenie predbežného opatrenia neupresnili, do akej miery sú ich oprávnenia na uvádzanie na trh osobitne dotknuté nepriaznivými dôsledkami napadnutého rozhodnutia, a to spôsobom, ktorý by ich odlišoval od všetkých ostatných subjektov dotknutej kategórie (pozri v tomto zmysle uznesenie Súdu prvého stupňa z 11. septembra 2007, Fels-Werke a i./Komisia, T-28/07, neuvverejnené v Zbierke — Zb. 2007, s. II-98*, bod 63).
- 63 Nakoniec argumentácia týkajúca sa toho, že žalobkyne s výnimkou Cheminovy A/S patria do uzavretej skupiny podnikov, ktorým sa majú najneskôr 6. decembra 2007 odobrať povolenia na uvádzanie na trh, sa musí rovnako zamietnuť. Podľa ustálenej judikatúry je totiž na to, aby existencia takejto skupiny mohla dotknutých jednotlivcov individualizovať vo vzťahu k všeobecne záväznému aktu, potrebné, aby inštitúcia, ktorá napadnutý akt vydala, mala povinnosť pri jeho prijímaní zohľadniť osobitné postavenie týchto jednotlivcov (pozri uznesenie Federación de Cofradías de

Pescadores de Guipúzcoa a i./Rada a Komisia, už citované v bode 43 vyššie, bod 46 a tam citovanú judikatúru; rozsudok Súdu prvého stupňa z 15. decembra 1994, Unifruit Hellas/Komisia, T-489/93, Zb. s. II-1201, bod 25; uznesenie Súdu prvého stupňa z 3. júna 1997, Merck a i./Komisia, T-60/96, Zb. s. II-849, bod 58, a rozsudok Súdu prvého stupňa z 27. júna 2001, Andres de Dios a i./Rada, T-166/99, Zb. s. II-1857, bod 54). V prejednávanej veci však Komisii nebola na účely prijatia napadnutého rozhodnutia takáto povinnosť uložená.

- 64 Z vyššie uvedeného vyplýva, že žalobkyne s výnimkou Cheminovy A/S sa nemôžu *prima facie* považovať za osobne dotknuté napadnutým aktom. Tieto žalobkyne teda nemôžu poukazovať na svoje osobné postavenie, aby tak preukázali naliehavosť. V dôsledku toho nie sú aktívne legitimované na podanie tohto návrhu na nariadenie predbežného opatrenia.
- 65 V rozsahu, v akom Komisia tvrdí, že návrh na nariadenie predbežného opatrenia nespĺňa formálne náležitosti podľa článku 104 ods. 2 a 3 rokovacieho poriadku, je potrebné pripomenúť, že podľa tohto ustanovenia musí návrh týkajúci sa predbežných opatrení najmä špecifikovať skutkové a právne dôvody, ktoré *prima facie* odôvodňujú vydanie opatrenia, ktoré sa v ňom navrhuje, a musí sa predložiť samostatným podaním a za podmienok stanovených v článkoch 43 a 44 toho istého rokovacieho poriadku.
- 66 Ustálená judikatúra v tejto súvislosti stanovuje, že návrh na nariadenie predbežného opatrenia musí sám osebe umožniť žalovanému, aby si pripravil svoje pripomienky, a sudcovi rozhodujúcemu o nariadení predbežných opatrení, aby o návrhu rozhodol v prípade potreby aj bez ďalších podporných informácií, pričom zásadné skutkové a právne skutočnosti, na ktorých je tento návrh založený, musia súdržným a zrozumiteľným spôsobom vyplývať zo samotného znenia návrhu na nariadenie predbežného opatrenia (uznesenia predsedu Súdu prvého stupňa Stauner a i./Parlament a Komisia, už citovaného v bode 43 vyššie, bod 34; zo 7. mája 2002, Aden a i./Rada a Komisia, T-306/01 R, Zb. s. II-2387, bod 52; z 25. júna 2003, Schmitt/AER, T-175/03 R, Zb. VS s. I-A-175 a II-883, bod 18, a z 23. mája 2005, Dimos Ano Liosion a i./Komisia, T-85/05 R, Zb. s. II-1721, bod 37).

67 V prejednávanej veci je potrebné konštatovať, že návrh na nariadenie predbežného opatrenia síce naozaj možno považovať za neúplný, pokiaľ ide o dôvody uvedené na odôvodnenie existencie *fumus boni juris*, obsahuje však skutočnosti, ktoré sudcovi rozhodujúcemu o nariadení predbežných opatrení umožňujú ich preskúmanie. Z neho totiž vyplýva, že žalobkyne v podstate tvrdia, že napadnuté rozhodnutie je nedôvodné v rozsahu, v akom nezohľadňuje relevantné vedecké údaje, ktoré spoločnosť Cheminova A/S včas predložila príslušným orgánom. Okrem toho vznášajú námietku nezákonnosti nariadenia č. 1490/2002 v tom zmysle, že toto nariadenie umožnilo, aby EFSA retroaktívne zasiahol do postupu hodnotenia malatiónu, keď sa už tento postup začal.

68 Za týchto okolností sa nemožno domnievať, že návrh na nariadenie predbežného opatrenia nespĺňa náležitosti požadované v článku 104 ods. 2 rokovacieho poriadku. Z toho vyplýva, že tento návrh je vo vzťahu k spoločnosti Cheminova A/S prípustný.

O naliehavosti

Tvrdenia účastníkov konania

69 Podľa žalobkýň naliehavosť vyhovieť tomuto návrhu vyplýva z toho, že im napadnuté rozhodnutie spôsobí vážnu a nenapraviteľnú ujmu. Táto ujma spočíva v strate ich povolení na predaj prípravkov na báze malatiónu najneskôr 6. decembra 2007, v strate zákazníkov a v nenapraviteľnej strate podielov na trhu, z ktorej budú profitovať konkurenčné podniky, ktoré sú veľmi silné a už v súčasnosti pôsobia na trhu. Okrem toho napadnuté rozhodnutie nenávratne zničí povest' hlavných prípravkov štyroch žalobkýň Cheminova. Nakoniec napadnuté rozhodnutie poškodí povest' ostatných ochranných známk žalobkýň už dlho používaných na trhu.

- 70 Pokiaľ ide o dôkazné bremeno, ktoré prislúcha žalobkyniam, tie s odkazom na uznesenie predsedu Súdneho dvora z 21. októbra 2003, *Industrias Químicas del Vallés/Komisia* [C-365/03 P(R), Zb. s. I-12389, bod 6], tvrdia, že im postačuje preukázať, že by im „pravdepodobne“ vznikla vážna a nenapraviteľná ujma, pretože by svojim zákazníkmi mohli len „ťažko ponúknuť“ náhradné prípravky a pretože im „hrozí“ nenapraviteľná strata podielov na trhu vzhľadom na podmienky hospodárskej súťaže na relevantnom trhu. Dodávajú, že takto stanovená miera požiadaviek v dôkaznej oblasti bola potvrdená v uznesení *Du Pont de Nemours (Francúzsko)* a i./Komisia, už citovanom v bode 40 vyššie.
- 71 Žalobkyne okrem toho nemusia preukázať, že by u nich nastala platobná neschopnosť, ak by odklad výkonu napadnutého rozhodnutia nebol nariadený, ale stačí im preukázať, že v prípade neexistencie takéhoto opatrenia by sa ocitli v situácii, ktorá by mohla „nenapraviteľným spôsobom zmeniť [ich] podiely na trhu“ (uznesenia predsedu Súdu prvého stupňa z 11. apríla 2003, *Solvay Pharmaceuticals/Rada*, T-392/02 R, Zb. s. II-1825, bod 107, a z 5. augusta 2003, *Industrias Químicas del Vallés/Komisia*, T-158/03 R, Zb. s. II-3041, bod 69), alebo by došlo k ohrozeniu ich „postavenia na trhu“ alebo ich povesti (uznesenie predsedu Súdu prvého stupňa z 20. júla 2000, *Esedra/Komisia*, T-169/00 R, Zb. s. II-2951, bod 45).
- 72 Pokiaľ ide o prejednávanú vec, žalobkyne uvádzajú, že *Cheminova A/S* vyrába tri rôzne druhy prípravkov na ochranu rastlín, a to insekticídy, herbicídy a fungicídy. Na trh s insekticídmi uvádza rôzne účinné látky, medzi ktoré patrí najmä malatión, chlórpyrifos a dimetoát.
- 73 Hlavné trhy v Európe, na ktoré *Cheminova A/S* uvádza malatión prostredníctvom svojich dcérskych spoločností *Cheminova Agro Italia* a *Agrodan*, sú Taliansko a Španielsko. *Cheminova A/S* predáva prípravky na báze malatiónu tiež spoločnosti *Cheminova Bulgaria* a jej dcérskym spoločnostiam v Poľsku a Spojenom kráľovstve. Pokiaľ ide o ostatné štáty Spoločenstva, *Cheminova A/S* tam predáva svoje prípravky priamo zákazníkovi.

- 74 Hrozba a nenapravitelnosť ujmy sú zjavné z toho dôvodu, že na základe napadnutého rozhodnutia sú členské štáty povinné odobrať povolenia na uvádzanie prípravkov na ochranu rastlín na trh, ktorých držiteľkami sú štyri žalobkyne Cheminova, najneskôr 6. decembra 2007. Odobratie týchto povolení žalobkyniam spôsobí nenapravitelnú stratu podielov na trhu, ako aj zákazníkov, pokiaľ ide o malatión, pričom ich podiel na trhu s malatiónom v rámci Spoločenstva sa odhaduje približne na [dôverné]¹.
- 75 Pokiaľ ide o nahraditeľnosť malatiónu, z technického hľadiska nie je nijaká účinná látka zhodná s inou účinnou látkou. V prípade neexistencie plnej nahraditeľnosti by zákazníci žalobkýň museli zohľadniť technické vlastnosti náhradného prípravku predtým, ako si ho zvolia namiesto malatiónu. Z právneho hľadiska by žalobkyne museli mať vnútroštátne povolenie na používanie náhradnej látky a na jej uvádzanie na trh. Keďže získanie takýchto povolení trvá určitý čas, je pravdepodobné, že trh medzičasom obsadia konkurenčné podniky. Zavedenie novej účinnej látky by žalobkyniam zabralo približne desať rokov výskumu a vývoja a bolo by finančne veľmi náročné. Z obchodného hľadiska nemožno od žalobkýň rozumne požadovať, aby distribuovali prípravky iných výrobcov. Zo štrukturálneho hľadiska sa relevantný trh vyznačuje veľmi intenzívnou konkurenciou a žalobkyne čelia silným konkurentom, ktorí sú schopní ponúknuť nielen prípravky predstavujúce priamu náhradu, ale aj prípravky pokrývajúce celkové potreby v oblasti boja proti škodcom, burinám a chorobám.
- 76 Pokiaľ ide o prípravky konkurujúce malatiónu, žalobkyne predložili tabuľku znázorňujúcu 22 možných náhradných látok vrátane chlórpyrifosu a abamektínu, ktoré uvádzajú na trh silné spoločnosti ako Dow, Bayer, DuPont, Syngenta a BASF. Tie majú na jednej strane zavedené značkové prípravky, ktoré zodpovedajú potrebám zákazníkov, ktorým by už žalobkyne neboli oprávnené predávať prípravky na báze malatiónu, a na druhej strane značné finančné zdroje určené na potrebnú reklamu

1 — Utajené dôverné údaje.

na podporu tohto predaja. Mohli by teda získať trh, o ktorý prišli štyri žalobkyne Cheminova, a zisk z tohto trhu ďalej posilňovať.

77 Žalobkyne v tejto súvislosti odkazujú na vyhlásenia zákazníkov spoločnosti Cheminova A/S, podľa ktorých by hlavnými prípravkami, na ktoré by títo zákazníci prešli v prípade neexistencie malatiónu, boli chlórpyrifos, fosmet a dimetoát.

78 Pokiaľ ide o prípadný návrat na trh s malatiónom, žalobkyne odkazujú na štúdiu, ktorú vypracovali niektorí jej hlavní zákazníci. Deväť odpovedí získaných od zákazníkov usadených v šiestich členských štátoch Spoločenstva potvrdzuje pravdepodobnosť nenahraditeľnej straty podielov na trhu a zákazníkov.

79 Pokiaľ ide o to, či štyri žalobkyne Cheminova môžu vyvážiť stratu prípravkov na báze malatiónu tým, že ich nahradia inými prípravkami z ich vlastného sortimentu, tieto žalobkyne tvrdia, že uvedené nahradenie bude možné len v prípade chlórpyrifosetylu a dimetoátu.

80 Ich prípravky na báze chlórpyrifosu a dimetoátu však nemožno považovať za prípravky, ktoré môžu nahradiť prípravky na báze malatiónu. Žalobkyne totiž nemajú potrebné vnútroštátne povolenia v každom členskom štáte, v ktorom v súčasnosti pôsobia. V tejto súvislosti možno pomocou tabuľky ukázať, že v Španielsku, kde sa nachádza ich hlavný trh v Spoločenstve, neexistuje spojitosť s prípravkami na báze dimetoátu a chlórpyrifosu. Len [dôverné] % poklesu používania by tak teoreticky bolo možné v Španielsku získať späť predajom náhradných prípravkov z produktového sortimentu žalobkýň. Toto číslo zodpovedá [dôverné] % z obratu žalobkyne Agrodan, ktorý bol dosiahnutý v prípade malatiónu.

81 Žalobkyne pripomínajú, že malatión bol na trhu Spoločenstva používaný úplne bezpečne približne 40 rokov, a dodávajú, že napadnuté rozhodnutie má dopad na ich všeobecnú povesť a dôveru voči malatiónu. Vznikne im vážna ujma na trhu, ktorý je osobitne citlivý na otázky zdravia a životného prostredia, čo bude mať závažné následky, ktoré sa prejavia ťažkosťami nielen v obchodných vzťahoch so zákazníkmi, ale aj vo vzťahoch s tými, ktorí vložili svoje investície ako akcionári. Osobitne Cheminova A/S je majiteľom ochrannej známky Fyfanon[®] zapísanej v roku 1969, ktorá už približne 40 rokov predstavuje prevažnú časť jej činnosti súvisiacej s uvádzaním malatiónu na trh. Cheminova A/S je majiteľom ďalších relevantných ochranných znáмок k malatiónu, ktorých povesť a „good-will“ sú napadnutým rozhodnutím úplne zničené.

82 Žalobkyne ďalej uvádzajú, že ak by bol malatión zaradený do prílohy I k smernici, článok 13 smernice by spoločnosti Cheminova A/S ako ohlasovateľke umožňoval odoprieť svojim zákazníkom a konkurentom prístup k nákladne získaným informáciám s cieľom dosiahnuť toto zaradenie. Za bežných okolností by sa týmto konkurentom a zákazníkom umožnil prístup k uvedeným informáciám, ktoré sú nevyhnutné na získanie vnútroštátnych povolení pre dotknutý prípravok na ochranu rastlín, len za protihodnotu vypočítanú tak, aby sa ohlasovateľovi nahradili ním vynaložené náklady. V dôsledku nezaradenia malatiónu do prílohy I k smernici by však Cheminove A/S vznikla ujma spočívajúca v tom, že by jej boli odopreté práva na ochranu údajov vyplývajúce z takéhoto zaradenia.

83 Pokiaľ ide o vážnosť ujmy spôsobenej napadnutým rozhodnutím, žalobkyne uvádzajú, že obrat žalobkyne Cheminova A/S, vrátane obratu dosiahnutého žalobkyňami Cheminova Agro Italia, Cheminova Bulgaria a Agrodan, predstavuje približne [dôverné] % z celkového obratu celej skupiny za rok 2006. Podľa žalobkýň zo správy Deloitte & Touche (priloženej k návrhu na nariadenie predbežného opatrenia) vyplýva, že obrat dosiahnutý v prípade malatiónu v priebehu kalendárneho roka 2006 dosiahol takmer [dôverné] miliónov eur, čo predstavuje [dôverné] % z celkového obratu štyroch žalobkýň Cheminova. [Dôverné] % z tohto obratu sa dosiahlo na trhu Spoločenstva. Celková výška obratu dosiahnutého v krajinách dotknutých

napadnutým rozhodnutím dosiahla v roku 2006 takmer [dôverné] miliónov eur, čo predstavuje [dôverné] % z celkového obratu dosiahnutého v prípade malatiónu.

84 Žalobkyne upresňujú, že z dôvodu odobratia vnútroštátnych povolení dôjde k poklesu predajov uskutočňovaných v rámci Spoločenstva. Pokiaľ ide o predaje uskutočňované v tretích krajinách, správa Deloitte & Touche odhaduje existenciu ujmy z viacerých dôvodov. Niektoré tretie krajiny sa riadia právnou úpravou Spoločenstva, takže nezaradenie účinnej látky do prílohy I k smernici tak bude viesť k zákazu tejto látky v týchto krajinách, čo potvrdzuje správa Phillips McDougall (priložená k návrhu na nariadenie predbežného opatrenia). Navyše v súlade s článkom 5 Rotterdamského dohovoru o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom ohlásení pre vybrané nebezpečné chemikálie a pesticídy v medzinárodnom obchode (Ú. v. EÚ L 63, 2003, s. 29; Mim. vyd. 11/046, s. 93), sú signatárske štáty povinné oznámiť zákazy do 90 dní od ich vydania. Takéto oznámenie by mohlo viesť k zaradeniu látky do prílohy III dohovoru s tým účinkom, že dotknutá látka by v prípade svojho vývozu mimo Spoločenstva podliehala postupu o udelení predchádzajúceho súhlasu. Pritom Komisia takéto oznámenie pripravila.

85 Okrem toho po rozhodnutí o nezaradení, akým je napadnuté rozhodnutie, by malo vo všeobecnosti nasledovať stanovenie nových maximálnych hladín rezíduí (ďalej len „MRL“) pre dotknutú látku v prídavkoch rastlinného pôvodu. Stanovenie takýchto MRL by v praxi znamenalo zákaz dovážať do Spoločenstva plodiny alebo prípravky ošetrené s použitím malatiónu mimo Spoločenstva. Neistota v súvislosti s MRL v každom prípade stačí na to, aby v zákazníkoch mimo Spoločenstva vyvolala pochybnosti, ako o tom svedčí e-mail od organizácie pestovateľov citrusov v Brazílii Fundecitrus. Deloitte & Touche tieto skutočnosti zohľadnila pri hodnotení ujmy vyplývajúcej z poklesu predaja malatiónu mimo Spoločenstva.

- 86 Deloitte & Touche tiež vypočítala ušlý zisk z dôvodu predpokladaného rastu v rámci „projektu repka olejná“: keďže Cheminova A/S zamýšľala dodávať malatión pre odvetvie repky olejnej najneskôr v roku 2009, predpokladalo sa, že „projekt repka olejná“ podstatne zvýši obrat a zisk z prípravkov na báze malatiónu. Deloitte & Touche tento ušlý zisk ocenila na viac ako [dôverné] miliónov eur do roku 2011.
- 87 Pri zohľadnení všetkých skutkových okolností nevyhnutných na účely posúdenia vážnosti ujmy Deloitte & Touche ocenila celkovú výšku ujmy vzniknutej štyrom žalobkyniam Cheminova v dôsledku napadnutého rozhodnutia na takmer [dôverné] miliónov eur.
- 88 Pokiaľ ide o žalobkyňu Lodi, žalobkyne tvrdia, že by jej tiež vznikla vážna a nenapraviteľná ujma, ak by sa navrhované predbežné opatrenie nenariadilo.
- 89 Komisia zastáva názor, že ujma, ktorú uvádzajú žalobkyne, je čisto peňažnej povahy. Takúto ujmu nemožno vo všeobecnosti považovať za nenapraviteľnú, keďže môže byť predmetom neskoršej finančnej náhrady.
- 90 Pokiaľ ide o vážnosť údajnej ujmy, Komisia uznáva, že napadnuté rozhodnutie spôsobí žalobkyniam pokles ich predaja, príjmov a podielov na trhu. Podiel na trhu však nie je sám osebe cieľom: podniku totiž môže byť na úžitok v rozsahu, v akom mu prináša zisk. Na posúdenie, či je, alebo nie je strata podielu na trhu vážna, je preto potrebné tento podiel na trhu vyjadriť finančne, a to s prihliadnutím na finančnú veľkosť celého podniku. V prejednávanej veci však veľká časť predaja malatiónu uskutočňovaného štyrmi žalobkyňami Cheminova nie je napadnutým rozhodnutím dotknutá, keďže iba [dôverné] % z ich predaja malatiónu sa uskutočňuje na trhu Spoločenstva.

- 91 Ujma, ktorú možno vziať do úvahy, dosahuje na nasledujúce tri roky len [dôverné] % z obratu skupiny Cheminova. Takúto ujmu však nemožno považovať za vážnu. Komisia v tejto súvislosti odkazuje na uznesenie predsedu Súdneho dvora z 23. mája 1990, *Cosmos-Tank a i./Komisia* (C-51/90 R a C-59/90 R, Zb. s. I-2167).
- 92 Podľa Komisie žalobkyne vo výpočte ujmy nesprávne zohľadňujú poklesy predaja a príjmov po roku 2010. Tieto poklesy sú totiž príliš vzdialené na to, aby mohli odôvodňovať navrhované predbežné opatrenie. Žalobkyne okrem toho miešajú predaj uskutočňovaný na trhu Spoločenstva a predaj uskutočňovaný na trhoch mimo Spoločenstva. Napadnuté rozhodnutie však má účinky len na trhu Spoločenstva, a nie v tretích krajinách.
- 93 Pokiaľ ide o nenapraviteľnosť uvádzanej ujmy, Komisia tvrdí, že žalobkyne mali preukázať, že im v opätovnom získaní podstatnej časti trhu, najmä pomocou vhodných reklamných opatrení, bránia prekážky štrukturálnej alebo právnej povahy. V tomto zmysle však nepredložili nijaký dôkaz, ale len uviedli, že konkurenti majú značné podiely na trhu. Táto okolnosť však sama osebe nie je prekážkou štrukturálnej povahy, ktorá by žalobkyniam znemožňovala získať späť svoje podiely na trhu.
- 94 Tento návrh na nariadenie predbežného opatrenia je okrem toho rozporuplný, pokiaľ ide o účinné látky, ktoré by mohli malatión nahradiť. Obe správy, ktoré žalobkyne predložili na podporu svojich tvrdení, tak dochádzajú k diametrálne odlišným výsledkom. Zo svedectiev zákazníkov použitých na preukázanie, že návrat malatiónu na trh nebude vôbec možný, okrem toho nemožno vyvodiť taký pesimistický výklad, aký z nich vyvodzujú žalobkyne. Naopak, takýto návrat sa zdá ako úplne realistický.

- 95 Žalobkyne okrem toho pripustili, že látky, ktoré by mohli malatión nahradiť, ho nemôžu zastúpiť v plnom rozsahu. To dokazuje, že keby bol malatión znovu uvedený na trh, mohol by si svoj podiel na trhu získať späť vďaka svojim vnútorným vlastnostiam. V dôsledku toho Komisia zastáva názor, že žalobkyne nepreukázali existenciu neprekonateľných prekážok, ktoré by im bránili získať späť podstatné časti trhu.
- 96 Komisia z toho vyvodzuje, že v prejednávanej veci nebola naliehavosť preukázaná.

Posúdenie sudcom rozhodujúcim o nariadení predbežných opatrení

- 97 Podľa ustálenej judikatúry sa naliehavosť musí posudzovať s ohľadom na nevyhnutnosť predbežne rozhodnúť, aby sa predišlo vzniku vážnej a nenapraviteľnej ujmy účastníkovi konania, ktorý požaduje nariadenie predbežného opatrenia. Bezprostrednosť ujmy nemusí byť preukázaná s absolútnou istotou; postačuje najmä, ak vznik ujmy závisí od súbehu viacerých faktorov, aby bola ujma s dostatočnou pravdepodobnosťou predvídateľná (pozri uznesenie predsedu Súdu prvého stupňa zo 7. júna 2007, IMS/Komisia, T-346/06 R, Zb. s. II-1781, body 121 a 123 a tam citovanú judikatúru). Účastník konania, ktorý sa jej dovoľáva, je však povinný preukázať skutočnosti, ktoré odôvodňujú očakávanie takejto vážnej a nenapraviteľnej ujmy [uznesenie predsedu Súdneho dvora zo 14. decembra 1999, HFB a i./Komisia, C-335/99 P(R), Zb. s. I-8705, bod 67; uznesenia predsedu Súdu prvého stupňa z 15. novembra 2001, Duales System Deutschland/Komisia, T-151/01 R, Zb. s. II-3295, bod 188, a z 25. júna 2002, B/Komisia, T-34/02 R, Zb. s. II-2803, bod 86].
- 98 Z ustálenej judikatúry takisto vyplýva, že ujma finančnej povahy s výnimkou mimoriadnych okolností nemôže byť považovaná za nenapraviteľnú alebo ťažko

napraviteľnú, lebo môže byť predmetom neskoršej finančnej náhrady [uznesenie predsedu Súdneho dvora z 11. apríla 2001, Komisia/Cambridge Healthcare Supplies, C-471/00 P(R), Zb. s. I-2865, bod 113; uznesenie predsedu Súdu prvého stupňa z 15. júna 2001, Bactria/Komisia, T-339/00 R, Zb. s. II-1721, bod 94].

99 Navrhované predbežné opatrenie je odôvodnené len vtedy, ak sa zdá, že v prípade neexistencie takéhoto opatrenia by sa žalobca pred prijatím rozhodnutia, ktorým sa končí konanie vo veci samej, nachádzal v situácii, ktorá by mohla ohroziť jeho existenciu (uznesenie predsedu Súdu prvého stupňa z 3. decembra 2002, Neue Erba Lautex/Komisia, T-181/02 R, Zb. s. II-5081, bod 84). Keďže hrozba zániku trhu skutočne predstavuje tak nenapraviteľnú, ako aj vážnu ujmu, vydanie navrhovaného predbežného opatrenia sa v takomto prípade zdá odôvodnené.

100 Hoci sa zohľadnila aj skutočnosť, že bez požadovaného predbežného opatrenia by sa podiely na trhu žalobcu zmenili nenapraviteľným spôsobom [uznesenia predsedu Súdu prvého stupňa z 30. júna 1999, Pfizer Animal Health/Rada, T-13/99 R, Zb. s. II-1961, bod 138; Solvay Pharmaceuticals/Rada, už citované v bode 71 vyššie, bod 107, a Du Pont de Nemours (Francúzsko) a i./Komisia, už citované v bode 40 vyššie, bod 175], je potrebné upresniť, že tento prípad možno postaviť na roveň s prípadom, keď hrozí zánik trhu, a môže odôvodniť prijatie navrhovaného predbežného opatrenia len vtedy, ak nenapraviteľná zmena podielov na trhu je tiež vážna. Nepostačuje teda, že hrozí nenapraviteľná strata podielu na trhu, nech už je tento podiel na trhu akokoľvek minimálny, ale je dôležité, aby tento podiel na trhu bol dostatočne veľký. Žalobca, ktorý sa dovoľáva straty takéhoto podielu na trhu, musí okrem toho preukázať, že opätovné získanie jeho podstatnej časti, najmä pomocou vhodných reklamných opatrení, je z dôvodu prekážok štrukturálnej povahy alebo právnej povahy nemožné (pozri v tomto zmysle uznesenie Komisia/Cambridge Healthcare Supplies, už citované v bode 98 vyššie, body 110 a 111, a uznesenie predsedu Súdu prvého stupňa z 26. februára 2007, Sumitomo Chemical Agro Europe/Komisia, T-416/06 R, neuvverejnené v Zbierke — Zb. 2007, s. II-18*, body 59 a 60).

- 101 Práve z hľadiska týchto úvah treba preskúmať skutočnosti uvedené žalobkyňami na preukázanie toho, že spoločnosti Cheminova A/S vznikne vážna a nenapraviteľná ujma, ak sa nenariadi odklad výkonu napadnutého rozhodnutia. V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že argumentácia týkajúca sa žalobkýň Lodi, Cheminova Agro Italia, Cheminova Bulgaria a Agrodan musí byť z tohto preskúmania vylúčená (pozri bod 64 vyššie).
- 102 Najskôr je potrebné overiť, či uvádzanú ujmu možno kvalifikovať ako vážnu najmä z hľadiska veľkosti a obratu podniku, ako aj z hľadiska vlastností skupiny, do ktorej patrí [pozri uznesenie Cosmos-Tank a i./Komisia, už citované v bode 91 vyššie, bod 26; uznesenie Du Pont de Nemours (Francúzsko) a i./Komisia, už citované v bode 40 vyššie, body 196 a 203 a tam citovanú judikatúru].
- 103 Žalobkyne v tejto súvislosti uvádzajú, že v priebehu troch rokov, t. j. rokov 2004, 2005 a 2006, dosiahol priemerný obrat skupiny, do ktorej patrí Cheminova, 5,248 miliardy dánskych korún (DKK), čiže viac ako 700 miliónov eur. Podľa žalobkýň je vážnosť ujmy preukázaná najmä tým, že obrat dosiahnutý v roku 2006 v prípade malatiónu bol takmer [dôverné] miliónov eur, „čo predstavuje [dôverné] % z celkového obratu žalobkýň Cheminova“. Upresňujú, že „[dôverné] % z tohto obratu bolo dosiahnutých na trhu Európskej únie“.
- 104 Z toho vyplýva, že podľa údajov, ktoré predložili žalobkyne, dosahuje ročná ujma spôsobená napadnutým rozhodnutím na trhu Spoločenstva menej ako 1 % z obratu ich skupiny.
- 105 Dôkazná hodnota údajov, na ktorých sa toto číslo, menšie ako 1 %, zakladá, je však výrazne oslabená tým, že údaje, ktoré poskytli žalobkyne, sa musia relativizovať, a to z dvoch dôvodov.

- 106 Na jednej strane percentá uvedené v návrhu na nariadenie predbežného opatrenia boli vypočítané vo vzťahu k obratu, ktorý dosiahli štyri žalobkyne Cheminova, aj keď sa mali vypočítať vo vzťahu k vyššiemu obratu skupiny, do ktorej tieto žalobkyne patria. Na druhej strane, ako už bolo rozhodnuté vyššie (body 64 a 101), na preukázanie naliehavosti možno vziať do úvahy len údaje týkajúce sa Cheminovy A/S. Údaje poskytnuté v návrhu na nariadenie predbežného opatrenia sa však týkajú štyroch žalobkyň Cheminova a nemožno z nich zistiť relevantné čísla pre Cheminovu A/S, hoci tieto čísla mali byť uvedené v samotnom texte návrhu na nariadenie predbežného opatrenia (pozri bod 66 vyššie).
- 107 Z toho vyplýva, že číselné údaje, ktoré poskytli žalobkyne v súvislosti s ujmou utrpenou na trhu Spoločenstva, sa nezadajú dostatočne presné na preukázanie naliehavosti v prípade Cheminovy A/S.
- 108 Len pre úplnosť, približným vyčíslením ročnej ujmy, ktorá mala byť na trhu Spoločenstva spôsobená napadnutým rozhodnutím samotnej spoločnosti Cheminova A/S, možno dospieť k rádovo podstatne nižšiemu číslu ako menej než 1 % z obratu skupiny Cheminova.
- 109 V rozsahu, v akom žalobkyne uvádzajú pokles ich predaja v štátoch, ktoré nie sú členmi Spoločenstva, ako dôsledok napadnutého rozhodnutia, a to preto, lebo niektoré tretie krajiny sa riadia právnou úpravou Spoločenstva, je potrebné konštatovať, že takéto správanie sa neuvádza, pokiaľ ide o trh Spojených štátov amerických a trh Kanady, na ktorých žalobkyne podľa správy Deloitte & Touche predávajú [dôverné] % zo svojich prípravkov na báze malatiónu. V tejto správe sa uvádza, že oba tieto trhy pravdepodobne nebudú nezaradením malatiónu do prílohy I k smernici vôbec dotknuté. V dôsledku toho je údajný nepriaznivý dopad napadnutého rozhodnutia na predaj v tretích krajinách do značnej miery zmiernený, a to podľa vlastných údajov poskytnutých žalobkyňami.

- 110 Pokiaľ ide o ostatné tretie krajiny, v ktorých žalobkyne podľa vlastného tvrdenia uvádzajú na trh prípravky na báze malatiónu, žalobkyne nepreukázali, že pokiaľ by navrhované predbežné opatrenie bolo nariadené, zabránilo by orgánom dotknutých krajín v tom, aby na svojom území zakázali uvádzanie malatiónu na trh. Nepreukázali teda, že by odklad výkonu napadnutého rozhodnutia mohol zabrániť vzniku uvádzanej ujmy. Takýto zákaz uvádzania malatiónu na trh by v každom prípade nebol priamym následkom napadnutého rozhodnutia, ale následkom rozhodnutia vydaného orgánmi každej tretej krajiny pri výkone ich zvrchovanej právomoci (pozri v tomto zmysle uznesenie z 30. júna 1999, Pfizer Animal Health/Rada, už citované v bode 100 vyššie, bod 160).
- 111 Odkaz žalobkýň na článok 5 Rotterdamského dohovoru (pozri bod 84 vyššie) navyše nemôže dostatočne právne preukázať, že informačná a oznamovacia povinnosť, ktorá na základe tohto ustanovenia prislúcha Spoločenstvu, by spoločnosti Cheminova A/S mohla v určitej tretej krajine spôsobiť počas konania vo veci samej predvídateľnú a vyčísliteľnú ujmu. Ak žalobkyne oznámili, že na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1376/2007 z 23. novembra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 304/2003 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií (Ú. v. EÚ L 307, s. 14), bol malatión zaradený do časti 1 prílohy I k tomuto nariadeniu č. 304/2003, ktorý vykonáva Rotterdamský dohovor, potom v súlade s článkom 7 ods. 1 nariadenia č. 304/2003 postačuje konštatovať, že toto zaradenie má za následok len vznik informačnej povinnosti vo vzťahu k prípadným dovážajúcim krajinám. Žalobkyne teda nepreukázali, že by mechanizmus Rotterdamského dohovoru priamo a nevyhnutne viedol k poklesu predaja prípravkov na báze malatiónu na trhu konkrétnych tretích krajín. Naopak, žalobkyne v odpovedi na otázku, ktorú položil sudca rozhodujúci o nariadení predbežných opatrení, pripustili, že rozhodnutie o tom, či budú, alebo nebudú dotknuté prípravky dovážané, prislúcha len tretej krajine.

112 Žalobkyne ďalej tvrdia, že po rozhodnutí o nezaradení, akým je napadnuté rozhodnutie, všeobecne nasleduje stanovenie nových MRL pre dotknutú látku v prípravkoch rastlinného pôvodu, čo v zásade znamená zákaz dovážať do Spoločenstva plodiny alebo prípravky ošetrené pomocou malatiónu mimo Spoločenstva a vyvoláva to tiež pochybnosti u zákazníkov z tretích krajín. V odpovedi na otázku položenú sudcom rozhodujúcim o nariadení predbežných opatrení žalobkyne upresnili, že súvislosť medzi napadnutým rozhodnutím a stanovením MRL spočívala v ohrození predaja prípravkov na báze malatiónu v tretích krajinách.

113 V tejto súvislosti je nepochybné, pokiaľ ide o údajné nepriaznivé dopady nových MRL na obchod s tretími krajinami, že žalobkyne predávajú [*dôverné*] % zo svojich prípravkov na báze malatiónu na trhoch Spojených štátov amerických a Kanady. V správe Deloitte & Touche sa však uvádza, že ani jeden z týchto dvoch trhov pravdepodobne nebude problematikou MRL vôbec dotknutý. Pokiaľ ide o ostatné trhy, postačuje pripomenúť, že rozhodnutie o tom, či sa prípravky na báze malatiónu budú, alebo nebudú dovážať, prislúcha len dotknutým tretím krajinám (pozri body 110 a 111 vyššie).

114 Rovnako, aj keby napadnuté rozhodnutie mohlo na trhu Spoločenstva skutočne viesť k stanoveniu nových MRL pre malatión, ujma údajne spôsobená v dôsledku týchto MRL by nebola priamym následkom napadnutého rozhodnutia. Ako už žalobkyne pripustili, postup stanovovania MRL v rámci Spoločenstva totiž nezávisí od nezaradenia malatiónu do prílohy I k smernici. Žalobkyne okrem toho dostatočne právne nepreukázali, že by nezaradenie malatiónu do prílohy I k smernici nevyhnutne znamenalo zákaz dovážať do Spoločenstva prípravky ošetrené touto látkou z dôvodu nových, prísnejších MRL. Neuviedli najmä dôvody, ktoré by normotvorcovi Spoločenstva bránili v tom, aby na účely uľahčenia medzinárodného obchodu stanovil „dovozné tolerancie“ umožňujúce dovoz potravín a produktov rastlinného pôvodu, na ktoré sa vzťahujú MRL pre malatión.

- 115 Z toho vyplýva, že tvrdenia žalobkyň v súvislosti s problematikou MRL sú irelevantné, pokiaľ ide o preukázanie vážnosti ujmy údajne spôsobenej spoločnosti Cheminova A/S napadnutým rozhodnutím.
- 116 V rozsahu, v akom žalobkyne poukazujú na „projekt repka olejná“, v rámci ktorého Cheminova A/S zamýšľala dodávať malatión do odvetvia repky olejnej, pričom predpokladala podstatné zvýšenie obratu a zisku zo svojich prípravkov na báze malatiónu, postačuje uviesť, že v tomto kontexte uvádzaný ušlý zisk je založený len na očakávaní budúceho zisku, keďže v návrhu na nariadenie predbežného opatrenia nie je zmienka o žiadnej podpísanej zmluve ani zmluve o budúcej zmluve o dodávkach, ktorej predmetom by bola realizácia tohto projektu spoločnosťou Cheminova A/S, ktorého vykonávanie by bolo napadnutým rozhodnutím ohrozené. „Projekt repka olejná“ sa teda doposiaľ nekonkretizoval natolko, aby sa mohol považovať za istotu pre Cheminovu A/S.
- 117 Ujma uvedená v súvislosti s „projektom repka olejná“ sa teda musí kvalifikovať ako hypotetická. Čisto hypotetická ujma, ktorá závisí od vzniku budúcich a neistých udalostí, však nemôže odôvodniť vydanie predbežných opatrení (uznesenia predsedu Súdu prvého stupňa Government of Gibraltar/Komisia, už citované v bode 45 vyššie, bod 101, a z 3. februára 2004, Enviro Tech Europe a Enviro Tech International/Komisia, T-422/03 R, Zb. s. II-469, bod 65). V dôsledku toho ani tvrdenia, ktoré v tejto súvislosti uplatnili žalobkyne, nemôžu preukázať vážnosť ujmy, ktorá bola spoločnosti Cheminova A/S údajne spôsobená napadnutým rozhodnutím.
- 118 Pokiaľ ide o ujmu spôsobenú odoprením práv na ochranu údajov, ktorú údajne poskytuje článok 13 smernice, je nutné konštatovať, že žalobkyne túto časť ujmy vyplývajúcu z nezaradenia malatiónu do prílohy I k smernici v návrhu na nariadenie predbežného opatrenia nevyčísľili, ale bez toho, aby uviedli, že toto vyčíslenie je nemožné. Tvrdenie týkajúce sa ochrany údajov sa teda musí rovnako zamietnuť.

119 Z vyššie uvedeného vyplýva, že nemožno prijať ani jednu zo skutočností, ktoré boli uvedené na preukázanie vážnosti ujmy, ktorá vznikla spoločnosti Cheminova A/S.

120 Okrem toho táto ujma, ocenená približne na menej ako 1 % z obratu skupiny Cheminova (pozri bod 108 vyššie), sa musí ešte znížiť, keďže žalobkyne pripustili, že sú schopné vyrovnáť časť svojho predaja prípravkov na báze malatiónu predajom ďalších prípravkov, ktoré vyrábajú alebo pre ktoré majú povolenie na uvádzanie na trh, pričom upresnili, že [dôverné] % z poklesu používania by bolo možné v Španielsku získať späť predajom náhradných prípravkov z výrobného sortimentu žalobkýň.

121 Tieto zistenia sú postačujúce na vyslovenie záveru, že ujma spôsobená napadnutým rozhodnutím spoločnosti Cheminova A/S dosahuje v každom prípade omnoho menej ako 1 % z obratu skupiny Cheminova, a teda nemožno ju považovať za vážnu, pričom nie je potrebné skúmať každý z náhradných prípravkov a potrebné odpočty, čo okrem toho nie je možné bez údajov týkajúcich sa len spoločnosti Cheminova A/S.

122 Tento záver nemožno spochybníť ani posúdením všetkých skutkových okolností, ktoré uviedli žalobkyne, najmä okolnosti, že spoločnosť Cheminova A/S začala vyrábať malatión v roku 1968 pod ochrannou známkou Fyfanon[®] a v roku 1991 sa stala hlavným výrobcom malatiónu, čiže bola na trhu s malatiónom prítomná približne 40 rokov a je držiteľkou povolení na uvádzanie prípravkov na ochranu rastlín na báze malatiónu na trh na rozličné použitie v desiatich členských štátoch Spoločenstva. Tieto historické úvahy totiž nemožno zohľadniť, pretože z nich nevyplýva nijaký

ekonomický ani finančný číselný údaj, na ktorý by sa dalo prihliadnúť pri hodnotení ujmy, ktorá by mohla odôvodniť vydanie predbežného opatrenia.

123 Okrem toho žalobkyne dostatočne právne nepreukázali, že by sa ujma, ktorej približný odhad je uvedený vyššie, mohla považovať za nenapraviteľnú.

124 V tejto súvislosti postačuje konštatovať, že aj keď žalobkyne tvrdia, že im hrozí strata podielov na trhu a povesti, ktoré malatión v Spoločenstve získal, nepodarilo sa im dostatočne právne preukázať, že je nemožné, aby si Cheminova A/S stratenú povesť a stratené podiely na trhu získala späť v prípade, ak by napadnuté rozhodnutie bolo v konaní vo veci samej zrušené. Zo skutočností obsiahnutých v spise z konania o nariadení predbežného opatrenia totiž nemožno vyvodiť, že by tieto straty boli nenapraviteľné a že by nebolo možné, aby si malatión získal späť svoje postavenie.

125 Na jednej strane samotné žalobkyne zdôrazňujú, že z technického hľadiska nebude možné zabezpečiť malatiónu náhradu, ktorá by bola dokonalá a bez nedostatkov. Na druhej strane uvádzajú, že hlavnou výhodou malatiónu je, že má široké uplatnenie a možno ho pestovateľovi predať za pomerne nízku cenu. Nakoniec výslovne upozornili na vyhlásenia troch organizácií zastupujúcich ich zákazníkov v Európe, ktoré poukazujú na význam malatiónu, jeho nevyhnutnosť v sortimente chemických nástrojov určených na boj so škodlivým hmyzom a na zabránenie vzniku odolnosti, ako aj na nepriaznivé hospodárske následky nezariadenia malatiónu do prílohy I k smernici.

126 Z toho vyplýva, že zákazníci žalobkyní zjavne veľmi oceňujú vlastnosti malatiónu a že neexistuje dokonalý náhradný prípravok. Tieto skutočnosti rovnako hovoria v prospech možného návratu malatiónu na trh v prípade, ak by výkon napadnutého rozhodnutia nebol odložený a ak by toto rozhodnutie bolo zrušené rozsudkom vo veci samej.

127 Tento záver potvrdzujú výsledky štúdie, ktorú vykonali niektorí ich hlavní zákazníci v súvislosti s prípadným návratom malatiónu na trh po udelení nového povolenia tejto látky. Ani jeden z opýtaných zákazníkov totiž kategoricky nevyhlásil, že by si malatión mohol stratené podiely na trhu získať späť.

128 V tejto súvislosti je potrebné upresniť, že jeden z deviatich zákazníkov bez výhrad pripustil možnosť návratu malatiónu na trh. Iný zákazník síce vyhlásil, že takýto návrat sa zdá ťažký, lebo trh by sčasti obsadili iné prípravky, ale dôkazná sila tejto odpovede je oslabená tým, že ju poskytla žalobkyňa Lodi, ktorú možno ťažko klasifikovať ako objektívny zdroj informácií, pretože v rámci tohto konania tvrdí, že je nemožné, aby si malatión získal späť svoje predchádzajúce postavenie. Tretí zákazník odpovedal, že pokiaľ by náhradné prípravky a malatión boli porovnateľné, pokiaľ ide o účinnosť a ceny, bolo by len ťažko možné si predstaviť, že by sa poľnohospodári vrátili k používaniu malatiónu. Tento zákazník však dodal, že v prípade návratu malatiónu na trh by ho znovu predával. Ostatní zákazníci predpokladali návrat malatiónu na trh za podmienok týkajúcich sa účinnosti prípravku a konkurencieschopnosti jeho ceny.

129 Žalobkyne však netvrdili, že malatión bol menej účinný ako náhradné prípravky, ktoré by v dôsledku napadnutého rozhodnutia získali podiely na trhu. Pokiaľ ide

o cenovú úroveň, samotné žalobkyne poukázali na pomerne vysokú ziskovú maržu u niektorých svojich prípravkov na báze malatiónu, a to [dôverné] %, čo by im umožnilo pristúpiť k zníženiu cien na podporu opätovného zavedenia týchto prípravkov na trh.

130 Z toho vyplýva, že aj keď z hospodárskeho a finančného hľadiska môže byť dosť nákladné, aby si malatión získal späť podiely na trhu, ktoré stratil v dôsledku napadnutého rozhodnutia, takýto návrat na trh, vrátane obnovenia povesti malatiónu, sa nezdá byť nemožný (pozri v tomto zmysle uznesenie z 30. júna 1999, Pfizer Animal Health/Rada, už citované v bode 100 vyššie, body 161 až 165).

131 Ujmu, ktorú Cheminova A/S údajne utrpela v dôsledku napadnutého rozhodnutia, teda nemožno považovať za nenapraviteľnú, pričom nie je nutné preskúmať ostatné otázky, ktoré boli položené v súvislosti s naliehavosťou, najmä otázku nahraditeľnosti prípravkov.

132 Z vyššie uvedeného vyplýva, že žalobkyne za súčasného stavu nepreukázali, že by spoločnosť Cheminova A/S utrpela vážnu a nenapraviteľnú ujmu, ak by sa navrhovaný odklad výkonu nenariadil.

133 Návrh na nariadenie predbežného opatrenia sa teda musí zamietnuť z dôvodu nedostatku naliehavosti bez toho, aby bolo potrebné preskúmať, či sú splnené ostatné podmienky na nariadenie odkladu výkonu.

Z týchto dôvodov

PRESEDA SÚDU PRVÉHO STUPŇA

nariadil:

1. Návrh na nariadenie predbežného opatrenia sa zamietá.

2. O trovách konania sa rozhodne vo veci samej.

V Luxemburgu 4. decembra 2007

Tajomník

E. Coulon

Predseda komory

M. Jaeger